EDCS-Journal
Open Peer-Reviewed Online Journal

on the basis of

EDCS
Epigraphik-Datenbank Clauss / Slaby

Manfred Clauss / Anne Kolb / Wolfgang A. Slaby / Barbara Woitas

---

EDCS-J 35, 04/2023

Werner Eck

Korrekturen zu stadtrömischen Inschriften

Citation:

W. Eck:
Korrekturen zu stadtrömischen Inschriften
EDCS-J 35, 04/2023, DOI:10.36204/edcsj-035-202304

Adresse des Autors:
werner.eck@uni-koeln.de

The intention of this online journal (EDCS-J) is to to publish short contributions to epigraphy as well as new inscriptions, additions to inscriptions or new readings. In the case of articles with inscriptions for the database, article publication and database entry take place at the same time (once a month after submission). The authors will receive a PDF of their article, which will be available for them on the download page EDCS-Journal. For inscriptions intended for inclusion in the EDCS, authors are kindly asked to provide all the information necessary to answer the fields of the general search mask, i.e. province, place, date, text, commentary (all in Unicode ; quotations of sources and literature as in the EDCS; languages: de, en, es, fr, it or Latin). A possibly newer version of the inscriptions is available in the EDCS. The authors are responsible for supplying the copy rights of all images sent to the editors of this journal. Please submit all articles and discussions (open peer-review) to: email@manfredclauss.de or Anne.Kolb@uzh.ch.

Die Online-Zeitschrift (EDCS-J) dient der Publikation kurzer Beiträge zur Epigraphik sowie der Anzeige von neuen Inschriften, Nachträgen zu Inschriften oder Neulesungen. Bei Artikeln mit Inschriften für die Datenbank erfolgen zeitgleich Artikel-Publikation und Datenbank-Eintrag (einmal pro Monat nach Einsendung). Die Autoren erhalten ein PDF ihres Beitrags, das auf der download-Seite EDCS-Journal allgemein zugänglich ist. Zu Inschriften, die in die EDCS aufgenommen werden sollen, liefern die Autoren alle Angaben entsprechend den Feldern der allgemeinen Suchmaske: Provinz, Ort, Datierung, Text, Kommentar (alles im Unicode-Zeichensatz ; Zitate von Quellen und Literatur wie in der EDCS; Sprachen: de, en, es, fr, it oder lateinisch). Eine eventuell neuere Version der Inschriften steht in der EDCS zur Verfügung. Für die Bildrechte mitgelieferter Bilder zeichnen die Autoren verantwortlich. Einsendung von Artikeln und Reaktionen (Open peer-review) an: email@manfredclauss.de oder Anne.Kolb@uzh.ch.

Le journal en ligne (EDCS-J) est utilisé pour afficher de courtes contributions sur l'épigraphie et nouvelles inscriptions, les ajouts aux inscriptions ou les nouvelles lectures. Dans le cas d'articles avec inscriptions dans la base de données, la publication de l'article et la saisie dans la base de données ont lieu en même temps (une fois par mois après leur soumission). Les auteurs reçoivent un PDF de leur article, qui est généralement disponible sur la page de téléchargement Journal de l'EDCS. Pour inscriptions destinées à être incluses dans l'EDCS, les auteurs fournissent toutes les informations selon les champs du masque de recherche général: province, lieu, date, texte, commentaire (tous en Unicode; citations de sources et de littérature comme dans l'EDCS; langues: de, en, es, fr, it ou latin). Une version éventuellement plus récente des inscriptions est disponible dans le EDCS. Les auteurs sont responsables des droits d'image des images fournies. Soumission d'articles et de réactions (examen ouvert par les pairs) à: email@manfredclauss.de ou Anne.Kolb@uzh.ch.

Il giornale online (EDCS-J) viene utilizzato per la pubblicazione di brevi contributi all'epigrafia e a nuove iscrizioni, aggiunte a iscrizioni o nuove letture. Nel caso di articoli con iscrizioni alla banca dati, la pubblicazione dell'articolo e l'inserimento nella banca dati avvengono contemporaneamente (una volta al mese dopo l'invio). Gli autori ricevono un PDF del loro articolo, generalmente disponibile sulla pagina di download Giornale EDCS. Alle iscrizioni per l'inclusione nell'EDCS, gli autori forniscono tutte le informazioni secondo i campi della maschera di ricerca generale: provincia, luogo, data, testo, commento (tutto in Unicode; citazioni di fonti e letteratura come nell'EDCS; lingue: de, en, es, fr, it o latino). Una versione forse più recente delle iscrizioni è disponibile nell'EDCS. Gli autori sono responsabili dei diritti d'immagine delle immagini fornite. Presentazione di articoli e reazioni (peer-review aperta) a: email@manfredclauss.de oppure Anne.Kolb@uzh.ch.

La revista en línea (EDCS-J) se utiliza para la publicación de breves contribuciones a la epigrafía, y a nuevas inscripciones, las adiciones a las inscripciones o las nuevas lecturas. En el caso de artículos con inscripciones para la base de datos, la publicación del artículo y la entrada en la base de datos se realizan al mismo tiempo (una vez al mes después de su presentación). Los autores reciben un PDF de su artículo, que generalmente está disponible en la página de descarga Revista EDCS. A las inscripciones para su inclusión en el EDCS, los autores proporcionan todas las informaciones según los campos de la máscara de búsqueda general: provincia, lugar, fecha, texto, comentario (todo en Unicode; citas de fuentes y literatura como en la EDCS; idiomas: de, en, es, fr, it o latín). Una versión posiblemente más reciente de las inscripciones está disponible en el EDCS. Los autores son responsables de los derechos de imagen de las imágenes suministradas. Envío de artículos y reacciones (revisión abierta por pares) a: email@manfredclauss.de o Anne.Kolb@uzh.ch.

Korrekturen zu stadtrömischen Inschriften.

1. Zu den zahlreichen Inschriften aus Rom, die den Namen des Septimius Severus zeigen, gehört auch die folgende, deren Text auf einem ringsum gebrochenen Fragment steht. Die Rekonstruktion in CIL VI 8, 3, 40618[1] zeigt folgenden Text:

[Imp(eratori) Caes(ari) L(ucio) Septimio]

[Severo Pio Pertinaci]

[Aug(usto) Arabic(o), Adiabenic(o)],

[Parthic(o) max(imo), fortissimo]

[felici]ssimo, [pontif(ici) max(imo)],

[trib(unicia) p]ot(estate) XIII[I(?), imp(eratori) XI, co(n)s(uli) III,]

p(atri) p(atriae), p[roco(n)s(uli)]

[---]MII[---].

Die Datierung der Inschrift führt über die *tribunicia potestas XIII* oder, wie angenommen wurde, vielleicht auch *XIII[I]* in die Zeit vom 10. Dezember 204 bis 9. Dezember 206. In Zeile 7 wird sodann *p[roco(n)s(uli)]* ergänzt. Freilich ist von dem angeblichen P am Bruchrand nur ein winziger Rest erhalten, der zu jedem anderen Buchstaben gehören kann, dessen linke Haste senkrecht ist, also etwa zu einem E oder auch anderen Zeichen. Allerdings wurde der Titel *proconsul* von Severus offiziell nur geführt, wenn er Italien verlassen hatte, was unter ihm, jedenfalls in allen offiziellen Dokumenten, klar eingehalten wurde; das kann man dann jedenfalls in Rom auch weitgehend bei anderen Inschriften erwarten. Bedenkt man dies, dann sollte in einer stadtrömischen Inschrift, die in den Zeitraum 204-206 zu datieren ist, das Wort *p[roco(n)s(uli)]* nicht erscheinen, zumal der Buchstabenrest das auch nicht verlangt. Man könnte etwa an ein E und das Wort *et* denken. Eine solche Abfolge findet man in der Inschrift CIL VI 1035 = 31232.[2] Dort lautet der Text:

Imp(eratori) Caes(ari) L(ucio) Septimio Severo Pio Pertinaci Aug(usto) Arabic(o) Adiabenic(o) Parth(ico) max(imo) fortissimo felicissimo / pontif(ici) max(imo) trib(unicia) potest(ate) XII imp(eratori) XI co(n)s(uli) III patri patriae ***et*** */ Imp(eratori) Caes(ari) M(arco) Aurelio Antonino Pio Felici Aug(usto)...*

Für eine solche Ergänzung könnte sprechen, weil in Zeile 8 des CIL nach der Abbildung ein M steht. Wenn man dort nach einem *e[t]* in Zeile 7 mit der Ergänzung *[Imp. Caes.] M. A[urelio]* fortfahren würde, passte dies perfekt zusammen. Den Text allerdings so zu ergänzen, ist freilich weniger wahrscheinlich, weil man dann erklären müsste, wo die Inschrift angebracht war. Das Fragment ist 22 cm breit. Im CIL steht in Zeile 6: *[trib(unicia) p]ot(estate) XIII[I(?), [imp(eratori) XI], co(n)s(uli) III]*, wobei *co(n)s(uli) III]* aus Überlegungen der Symmetrie der Inschrift richtigerweise links an den Anfang von Zeile 7 gehört. Errechnet man dann die Breite für die Rekonstruktion, dann betrug diese in etwa 70 cm. Das passt zur Dedikation von bildlichen Darstellungen von Septimius Severus und seinem Sohn Caracalla. Dann müsste man freilich annehmen, dass auf der Statuenbasis keine lebensgroße Statuen standen,

[1] EDCS-00900332.
[2] EDCS-17400033.

sondern vielleicht Statuetten. Ansonsten sollte der Text eine andere Funktion gehabt haben, die aber nicht mit Statuen verbunden war.[3]

Den Text kann man somit in etwa in dieser Form ergänzen:

[IMP CAES L SEPTIMIO]
[SEVERO PIO PERTINACI]
[AVG ARABIC ADIABENIC]
[PARTHIC MAX FORTISSIMO]
[FELICI]SSIMO [PONT MAX]
[TRIB P]OT XIII[I? IMP XI]
[COS III] P P E[T]
[IMP CAES] M A[VRELIO] etc.

[Imp(eratori) Caes(ari) L(ucio) Septimio] / [Severo Pio Pertinaci] / [Aug(usto) Arabic(o) Adiabenic(o)] / [Parthic(o) max(imo) fortissimo] / [felici]ssimo [pontif(ici) max(imo)] / [trib(unicia) p]ot(estate) XIII[I(?) imp(eratori) XI] / [co(n)s(uli) III,] p(atri) p(atriae) e[t] / [Imp(eratori) Caes(ari)] M(arco) A[urelio] / [Antonino etc.

2. Eine Bauinschrift des Septimius Severus vom templum Isidis in Rom.

Das Fragment, das der Rekonstruktion zugrunde liegt, wurde 1923 gefunden, aber erst durch M. Giovagnoli dankenswerterweise 2017 vorgelegt.[4] Er rekonstruierte wohl zu Recht eine große Bauinschrift, wie aus der folgenden Zeichnung hervorgeht.

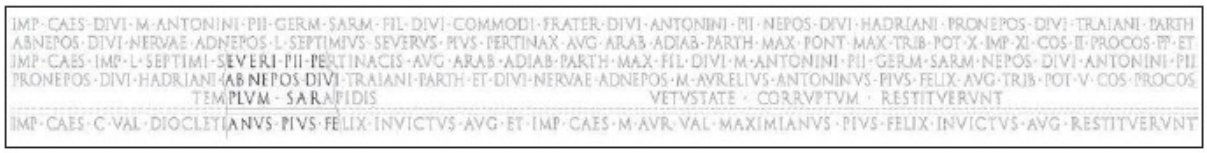


Fig. 6 – Ricostruzione grafica dell'epigrafe documentata da E. Gatti (dis. M. Giovagnoli).

Mit diesem Text wurde die Inschrift auch in AE 2017, 83a übernommen. Angesichts des geringen erhaltenen Teils bleiben notwendigerweise manche Einzelheiten unsicher. Datiert wird die Inschrift ins Jahr 202, was bei Septimius Severus zu folgendem Teil der Titulatur führt: *trib*(*unicia*) *pot*(*estate*) *X*, *imp*(*erator*) *XI*, *co*(*n*)*s*(*ul*) *III*, *proco*(*n*)*s*(*ul*), *p*(*ater*) *p*(*atriae*), bei Caracalla zu *trib*(*unicia*) *pot*(*estate*) *V*, *co*(*n*)*s*(*ul*), *proco*(*n*)*s*(*ul*). Die Inschrift soll zeigen, dass der Tempel "dopo il ritorno di Settimio Severo dal suo soggiorno in Egitto, magari nel 202 d.C. contemporaneamente al rifacimento del vicino Pantheon" errichtet wurde.[5] Doch ob die Inschrift dopo il ritorno abgefasst und auf dem Architrav eingemeißelt wurde, ist ebenso wenig klar wie bei der Pantheonsinschrift.[6] Denn in dieser Inschrift des Agrippabaus steht im Text eindeutig *procos*., in der Inschrift des Serapistempels ist es entsprechend rekonstruiert. Doch wenn man davon ausgeht, dass beide Bauwerke in dem Augenblick dediziert wurden, als der Kaiser wieder in Rom war, dann wurde der Bau vorher errichtet und die Inschrift entsprechend formuliert, als Severus noch nicht wieder zurückgekehrt war. Damals trug er natürlich noch den Titel *proconsul*. Dabei ist klar, dass diese Schlussfolgerung nicht absolut sicher,

[3] Man könnte den gesamten Text mit *trib. pot. XIIII* (= 10. Dez. 210 – 9. Dez. 211) auch auf Caracalla allein ergänzen; dann müsste er aus der Zeit nach dem Tod des Septimius Severus stammen, denn vorher konnte er den Titel *pater patriae* nicht führen.
[4] M. Giovagnoli – A. Ten, Il tempio di Serapide in campo marzio: Nuovi dati da un'iscrizione inedita, Scienze dell'antichità 23, 2017, 135-147.
[5] Giovagnoli (Anm. 4) 141.
[6] CIL VI 1033 = D 425 = EDCS-17400031.

sondern nur recht wahrscheinlich ist.[7] Sicher aber ist, dass im Text der Inschrift nicht *proco*(*n*)*s*(*ul*), *p*(*ater*) *p*(*atriae*) rekonstruiert werden darf, vielmehr war die Reihenfolge, wenn tatsächlich *proco*(*n*)*s*(*ul*) dort stand, umgekehrt: *p*(*ater*) *p*(*atriae*), *proco*(*n*)*s*(*ul*). Wie schon unter Hadrian ging auch im Titel des Septimius Severus stets *pater patriae* als beständiger Teil der Titulatur dem nur gelegentlich angehängten *proconsul* voraus.

3. Ein *adlectus inter praetorios* zwischen Ende des 2. und der Mitte des 3. Jh.

Unter den stadtrömischen Inschriften findet sich auch der folgende akephale Text, den ein M. Servilius Servilianus als *alumnus* eines Senators wohl unter dessen Statue angebracht hat. Der Text ist in CIL VI 8, 3 unter der Nummer 41322 = 31810[8] mit folgender Rekonstruktion wiedergegeben:

[--- praet]ori can[didato, ad]/lecto inter patri[cios, ---], / consuli ord[inario] / M(arcus) Servilius Servil[ianus] / alumnus.

Der Text findet sich auch in gleicher Weise in ILCV s. n. unter der Nr. 77adn., ebenso auch in der Epigraphischen Datenbank Heidelberg unter der Nr. HD032636 und in der Epigraphic Database Rome unter der Nr. EDR093557. Die Inschrift wird partiell als christlich angesehen und gleichartig in die Zeit zwischen 312 und 337 n.Chr. datiert. Grund dafür ist ein XP sein, das vor *alumnus* stehen soll, wie einheitlich angenommen wird.

Sieht man sich allerdings die entsprechende Stelle auf dem in der EDH beigegebenen, sehr klaren Photo vor allem mit Vergrößerung näher an,[9] dann wird unmittelbar klar, dass das, was dort zu sehen ist und was man, wenn man unbedingt will, mit großem Zögern als Rest eines XP ansehen könnte, mit dem eigentlichen Text, also der Ehrung eines Mitglieds der senatorischen Führungsschicht, nichts zu tun hat. Denn das, was man als XP zu erkennen meint, ist nicht gleichzeitig mit der Inschrift eingemeißelt worden. Es steht links von dem Wort ALVMNVS etwa in der oberen Hälfte dieser Zeile und endet ein wenig oberhalb der Mitte der Zeile, es reicht nicht einmal bis zu der Höhe des Querstrichs des A von *alumnus*. Das, was dort zu erkennen ist, kann zu jeder Zeit dort eingekratzt worden sein, nicht aber gleichzeitig mit dem Text für den *consul ordinarius*. Allein schon die Höhe der Buchstaben sowie völlig unterschiedliche Tiefe des sulcus des angeblichen XP gegenüber der sonstigen Inschrift macht das mehr als deutlich.

[7] Generell gilt bei manchen fragmentarischen Inschriften des Severus, dass in seiner Titulatur *procos*. nur dann eingesetzt werden darf, wenn sicher ist, dass sich der Kaiser zum Zeitpunkt der Fertigstellung eines Monuments außerhalb Italiens ausgehalten hat. So sollte auch in CIL VIII 15449 = 26258 = EDCS-26001075 aus Uchi Maius das Element nicht in der Inschrift stehen, da der Text ins Jahr 207 datiert ist. Damals hielt sich der Kaiser sicher nicht in einer Provinz auf.

[8] EDCS-01000449.

[9] https://edh.ub.uni-heidelberg.de/edh/foto/F011006.

Dass es sich wirklich um ein XP handelt, ist zumindest zweifelhaft; denn zu sehen ist nur eine schräg von links oben nach rechts unten verlaufende Haste sowie ein Zeichen, das einem P ähnlich ist, dessen senkrechte Haste aber nur halb so tief wie die vorausgehende Schräghaste. Und man gewinnt vom Photo sogar den Eindruck, dass nach dem angeblichen P noch ein wieteres Zeichen folgte, von dem nur zwei kleine waagrechte Striche zu erahnen sind. Was auch immer dort gestanden hat, es hat nichts mit dem anderen Text der Inschrift zu tun und damit entfällt das Zeichen auch für die angebliche Datierung des senatorischen Cursus zwischen 312 und 337 n.Chr.

Mit dieser Datierung stand im Übrigen das, was von dem Text erhalten ist, stets im sachlichen Widerspruch. Denn in den Inschriften wird die *adlectio inter patricios* nur noch einmal in der ersten Hälfte des 3. Jh. erwähnt, in CIL VI 41178, einer Inschrift, die in EDR093446 zwischen 225 und 230 n.Chr. datiert wird.[10] Da freilich der Konsulat des Geehrten mit *consul ordinarius* hervorgehoben wird, spricht das für eine Datierung frühestens gegen Ende des 2. Jh., als man mehr und mehr auch in Inschriften den ordentlichen Konsulat gegenüber einem Suffektkonsulat betonte. Damit entstand die Inschrift am ehesten etwa in der ersten Hälfte des 3. Jh.

In der Rekonstruktion wird in Zeile 1 *[praet]ori can[didato ad]-* ergänzt, in Zeile 2 aber steht am Ende eine Lücke, die offen gelassen wurde. Was kann hier gestanden haben? Man kann den Rest in Zeile 1 ohne Probleme mit *[quaest]ori can[didato ad]-* ergänzen, und mit *praetori* die Lücke am Ende von Zeile 2 füllen. Ebenso könnte dort auch ein Priesteramt wie *auguri* ergänzt werden, wobei dann *[praet]ori* in Zeile 1 erhalten bleiben könnte.[11] Nur kann man dieses Amt an dieser Stelle nicht als sicher annehmen; zumindest ein ? ist dort nötig.

4. Korrektur zu CIL VI 28757 = EDR118790.

Dass Kinder für Eltern im kaiserzeitlichen Rom mehr bedeuteten als ihre Freigelassenen, darf man im Allgemeinen wohl voraussetzen, es sei denn es wäre zweifelsfrei irgendwo das Gegenteil überliefert. Diese Nähe zu den Kindern drückt sich auch in den Grabinschriften in der selbstverständlichen Weise so aus, dass Kinder, wenn auf sie zusammen mit Freigelassenen verwiesen wird, vor diesen genannt werden. Das gilt bei Texten, in denen Kinder und Freigelassene mit Namen angeführt werden, aber ebenso, wenn sie nur allgemein und unpersönlich als *liberi* sowie *liberti* und *libertae* erscheinen. Doch in einer stadtrömischen Inschrift, deren obere Hälfte verloren ist, sollen Kinder und Freigelassene in folgender Weise genannt worden sein (hier nach der Präsentation in EDR):[12]

[--- me]-
renti fecit et sibi, l(iberis) suis, lib(ertis)
libertabusque posterisque

[10] EDCS-01000298: *[C(aio)] Arr[io C(ai) f(ilio) Quirina] / [C]alpu[rnio Frontino] / [Ho]nora[to c(larissimo) v(iro) co(n)s(uli) IIIviro] / [a(uro) a(rgento)] a(ere) f(lando) f(eriundo) ad[lecto a divo Severo] / [inte]r patr[icios seviro eq(uitum) Rom(anorum?)] / [qua]est[ori candidato---]*

[11] Auch Alföldy denkt im Kommentar zu VI 41322 an ein Priesteramt wie *aug(uri)* oder *pont(ifici),* rechnet also mit einer Abkürzung. Ebenso könnte man die Lücke mit *praet(ori)* füllen, falls *praetori* als zu lang angesehen würde.

[12] CIL VI 28757 = S. Evangelisti - D. Nonnis, Libitina e dintorni, Roma 2004, p. 355 = EDR 277606 = EDCS-14802713.

eorum. Hoc amplius Beturia

Sphingis, quae et Cale vocitat(ur), itum,

ambitum habeat. In fr(onte) p(edes) X, in agr(o) p(edes) XI.

Hier wären also die Kinder nur mit einem Buchstaben angeführt worden: *l(iberis)*, danach die Freigelassenen als *lib(ertis)* nur halb abgekürzt beziehungsweise mit *libertabusque* sogar in voll ausgeschriebener Form. Das ist kaum glaublich. Nun ist der Text in der ersten erhaltenen Zeile nur sehr fragmentarisch erhalten; fast alle Buchstaben sind im rechten Teil nur mit den untersten Teilen noch angedeutet; in EDR sind fast alle unterstrichen: *siḃị ḷ ṣỵịṣ ḷib*, was wohl heißen soll, sie seien heute nicht mehr lesbar, was auch dem Photo zu entnehmen ist.

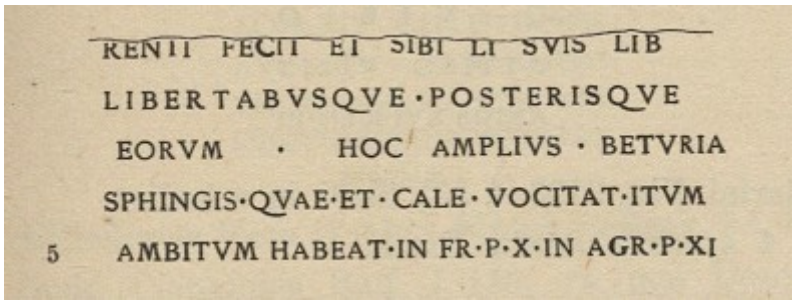
Methodisch ist es aber ausgeschlossen, auf einem solch unsicheren Befund etwas zu ergänzen, was von der sozialen Befindlichkeit nicht erwartbar ist, und was sich vor allem im Textformular zahlreicher anderer epigraphischer Zeugnisse so nicht nachweisen lässt. In den wenigen stadtrömischen Inschriften, in denen *liberis suis libertis* steht, wie es in der Rekonstruktion vorausgesetzt wird, ist der Hinweis auf die Kinder nie abgekürzt, sondern immer voll ausgeschrieben, so etwa in AE 1996, 116:

D(is) M(anibus) / M(arcus) Aur(elius) Zoticus sibi et / Quartinae et liberis / suis libertis / libertabusque / posterisque eorum.[13]

Wohl aber findet man in den lateinischen Grabinschriften viele hunderte Male die Formel:

sibi et suis libertis libertabusque.[14]

Genau das aber findet man auch in CIL VI 2875, worauf EDR118790 zurückgeht:



Dort steht nicht der einzelne Buchstabe L, wie in EDR118790 angegeben, den man sodann als *l(iberis)* verstehen könnte, sondern der untere Teil eines E und eine senkrechte Haste, deren oberer Teil verloren ist, eben der Querstrich des T. Es sind also überhaupt keine Kinder genannt, vielmehr nur die Freigelassenen beiderlei Geschlechts.

Der Text lautet so, wie man es auch erwartet:

[---me]/renti fecit et sibi et suis lib(ertis) / libertabusque posterisque / eorum; hoc amplius Beturia / Sphingis, quae et Cale vocitat(ur), itum, / ambitum habeat; in fr(onte) p(edes) X in agr(o) p(edes) XI.

Werner Eck

Werner.Eck@uni-koeln.de

[13] EDCS-02700003; ferner CIL VI 14663 = EDCS-15600561, 20473 = EDCS-12201149.

[14] In der EDCS findet man sie in fast siebenhundert Inschriften.